

# TEMERINI ÚJSÁG

XXIV. évfolyam 30. (1217.) szám

Temerin, 2018. július 26.

Ára 50 dinár

## A fogadalom jegyében



**Az Illés-napi ünnepi menet fiákkal az élen a főutcán halad**

A 165 éves Illés-napi fogadalom jegyében telt az elmúlt hét Temerinben. Kiállítások, rendezvények, sporttalálkozók váltották egymást, naponta több is.

Az érdeklődők a lapunkban megjelent programfüzetből válogathattak a bőséges és az utóbbi évek legszínvonalasabb rendezvényei közül. Az események sora péntek délelőtt, a fogadalom emléknapiján csúcsozott ki. Délelőtt felvonulás indult az ünnepi szentmisére a TSK labdarúgópályáról. Most is lovasbandérium haladt a felvonulás élen, előtte pedig feldíszített fehér fiáker, rajta a megszentelésre vitt új kenyérral. Őket a zászlóvivők, majd a felvonulók sokasága követte, közöttük a magyarruhába öltöztetett legkisebbek.

Ott voltak zászlaik alatt a helyi és a testvértelepülések civil szervezetei, a helyi közösség és az önkormányzat képviselői, a helyi magyar pártok vezetői, de felvonuló menetben láttuk Pásztor Istvánt, a VMSZ elnökét, Hajnal Jenőt, a Magyar Nemzeti Tanács elnö-

két, Ökrész Rozáliát, a Magyar Szó Kft. igazgatónjét és a közélet más személyiségeit.

A templomajtóban ft. Szungyi László plébános atya fogadta az érkezőket, és átvette az új kenyeret Tót Marianntól, a Kókai Imre iskola korosztályelsőlétől.

Az ünnepi szentmisét, amelyen bemutatták és megszentelték az új kenyeret, ft. Magyar Zsolt a magyarkanizsai születésű, temerini gyökerekkel rendelkező újműs mutatta be paptestvéreivel.

Szentbeszédében az Illés-napra hazalátogatókra utalva kihangsúlyozta, hogy mindenhol jó, de a legjobb otthon. A hazalátogatókat az itthon élőkkel összeköti az emlékezés, hogy 165 évvel ezelőtt az ősök az isteni gondviselés következtében utódaikra bízták a folytonos hálaadást, mert rájöttek arra, hogy nem elég csak kérni az Istentől, hálát is kell adni a kapott kegyelmekért.

A fogadalmi ünnep alkalom az együtlevésre, az ünneplésre, az egyház és az egymás iránti szeretet nyilvánítására, mondta



**Az új kenyér megáldása a Szent Rozália-plébániatemplomban**

## Jegricska-parti alkotótábor

Gazdag hagyománya van a Művelődési Központ részéről minden évben megszervezésre kerülő Jegricska képzőművészeti alkotótábornak. A tábor az idén is a Jegricska-parti természetvédelmi parkban tartották július 18-a és 21-e között. A táborban 13 különböző korú és képzettségű művész vett részt, köztük az idén először orosz alkotók. Az alkotótábor július 18-án, szerdán délelőtt 11 órakor kezdődött a tavalyi táborban készült alkotások kiállításával a Lukijan Mušicki Művelődési Központ képtárában.



**Indul a Tanyaszínház, Temerinben augusztus 2-án vendégszerepel a Pé'z hova mész? c. vígjátékkal**

az atya, majd bemutatta az 1990 óta évente legalább háromszor megjelenő egyházközségi tájékoztatót, a Temerini Harangszót, amelyből vittek a vidéki vendégek is.

A szentmise után az önkormányzat, a VMSZ és az I. Helyi Közösség Tanácsának képviselői megkoszorúzták Temeri Lőrincnek, Temerin első ismert plébánosának a templom falán elhelyezett emléktábláját. Az ünneplés délután és este a vásártéren folytatódott. (G. B.)

**Képriportunkat lásd még a 2. és a 3. oldalon**



**Az esti vigadalom résztvevői**



Szungyi László plébános átveszi Tót Marianntól az új kenyeret



Lovasbandérium a menet élén



FENT: A testvértelepülésekről érkezett vendégek a menetben

BALRÓL: A Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület kis táncosai

LENT: Vonuló menet a piacközben



Magyarruhás lányok



Ft. Nagyidai Zsolt ünnepélyesen megszegezi a kenyeret, mellette ft. Szungyi László plébános



Kézimunkázó asszonyok a menetben



A keresztúti ájtatosság résztvevőinek egy csoportja



A menet végén: a temerini rezesbanda

## Fokozott érdeklődés

*A Szécsen-kastélyban rendeztek minden kiállítást*

Nemcsak az esti vigalmi rendezvény, de a kiállítások helyszíne is változott az idén: a Kókai iskola központi és telepi épülete helyett Szécsen-kastély adott otthon szinte mindegyiknek. A kiállító és az alkalmi ünnepi műsor szervezői is igyekeztek alkalmazkodni a helyszín lehetőségeihez. A megnyitókön a szokásosnál jóval többen vettek részt, voltak, akik éppen az új, Temerin központjában levő helyszínnek tulajdonították a fokozott érdeklődést.

Az alkalmi ünnepi műsor vezetőjének szerepét Balogh István vállalta, és egymás után konferálta „színpadra” a Szirmai Károly MME férfikórusát, az Első Helyi Közösség Nyugdíjas Egyesületének Őszirózsa vegyeskórusát, az ugyancsak szirmai Kéknefelejcs asszonykórust és a citerazenekart. A rendezvényt Sziveri Béla iskolaigazgató nyitotta meg.

### LEGSZEBB TERMÉNYKOMPOZÍCIÓK

Snejder Sándor, a Kertbarátkör elnöke 7, 5, illetve 3 ezer dináros vásárlási utalványt adott át azoknak, akik a terménybemutató legszebb kompozíciót készítették, illetve a legfiatalabb kertészeknek.



Kiss Zoltán zöldség és gyümölcskompozíciója

Ezt megelőzően Kovács Róbert, a kör alelnöke ismertette a díjazottak nevét – első díjas Varga István, második Kiss Zoltán, harmadik díjas pedig Tényi Dániel – elmondta, hogy A legszebb konyhakertek programba az egyéni kiállítókon kívül 14-en jelentkeztek be és készítettek kompozíciót terményeikből. Ők immár negyedik alkalommal mutatkoznak be kompozíciókkal az Illés-napi rendezvénysorozat keretében tartott kiállításon. A jutalmak remélhetőleg ösztönzőleg fognak hatni, hogy a versenybe a jövőben még többen bekapcsolódjanak, tette még hozzá.

Alább néhány gondolatot idézünk a Kovács Róbert által elmondott méltatásból.

„A földhöz kivételes kapcsolat köt bennünket, amely megfog, megragad, táplálékot, boldogságot és életet ad. Ezt a kivételes kapcsolatot igazolja a terménykiállítás is. A mélységes földtisztelet és szeretet, a tudás, a tapasztalat, a szorgalom, amellyel gondozzák és művelik kertjüket, megbecsülést, illetve elismerést érdemel. Az önök élete, a kertek iránti elhivatottsága mindenki számára követendő példa. Büszkék lehetünk arra, hogy vannak még ilyen emberek. Köszönöm mindenkinek a versenyben való részvételét, azt, hogy megmutatják kertjüket, valamint büszkén bemutatják terményüket falunk fogadalmi ünnepén, az Illés-napi rendezvénysorozat keretében. A Sava-coop fővédnöknek köszönhetően az idén első alkalommal jutalmazhatjuk meg azokat, akik a legszebb és a leggazdagabb kompozíciót kiállították.”

Folytatása a 4. oldalon

**Tűzifa eladó összevágva fuvarral 2800 Din/m<sup>3</sup>, és nem összevágott 1800 Din/m<sup>3</sup> plusz fuvardíj. Tel.: 843-581, 06377-96-326**

# A vásártér jobb helyszín

*Színvonalas, tartalmas és jól szervezett rendezvényeken vagyunk túl – mondja Ádám István*

Fogadalmi ünnepünket, Szent Illés napját az idén is hétnapos rendezvénysorozat keretében ünnepelhettük. Kiállítások hada, könyvbemutató, művelődési műsorok, gyermekprogramok és még számos esemény jellemezte az idei Illés-napi rendezvénysorozatot. Az ünnep világi részének szervezése az Első Helyi Közösség feladata volt. Az előző évekhez képest néhány változás történt, ami egyáltalán nem rontott az ünnep hangulatán.

Ádám Istvánnal, a szervezőbizottság tagjával beszélgettünk az eseményekről, miközben még tartottak az utolsó rendezvények.

– A részletes elemzése az Illés-napi ünnepsorozatoknak még nem készült el, majd ha már az utómunkát is elvégeztük, akkor tudunk végleges elemzéssel szolgálni. Fontosnak tartom elmondani, hogy miért volt az idén a vásártér egyes rendezvények és az esti mulatság helyszíne. Többen szóvá tették, és kérdésekkel fordultak hozzánk, hogy miért volt szükség erre a változtatásra. Olyan elméletek is születtek, hogy a civil szervezetek összekülönböztek egymással a helyszín kapcsán. Ezt szeretném cáfolni és elmondani, hogy csupán egyetlen oka volt a változtatásnak. Az ok az volt, hogy az illetékes belgrádi minisztérium nem teszi lehetővé, hogy a ballagásokon és más iskolai rendezvényeken kívül egyéb eseményeknek iskolaépület adjon otthont. Utólag beigazolódtott, hogy a vásártér megfelelt ennek a rendezvénynek, a nagyobb tér olyan kísérőrendezvényeknek is otthont adott, amiket mind ez ideig csak nagyon szűk keretek között tudtunk megtartani. Elegendő hely kínálkozott a lovasok és az íjászok számára is, akik bemutatójukkal emelték az esemény színvonalát. Nem mellékes, hogy a gyerekek is nagyon élvezték a bábszínház foglalkozását és előadását is, ami úgyszintén szép színfolt marad a rendezvények sokaságában.

A Szirmai Károly MME is itt tartotta meg hagyományos népzenei estjét, ami szintén nagyon jó hangulatban telt, csakúgy mint az Illés-napi esti mulatság. Mindemellett még az is indokolta a helyszínváltoztatást, hogy a telepi iskola környékén meglehetősen szűk a parkolási lehetőség. A vásártéren viszont ez a probléma megoldódni látszott, nem mellékesen a vizesgóc is nagyobb kapacitású. Még csak nagyon rövid ideje vagyunk túl a rendezvényen, de elmondhatom, hogy meglátásom szerint jobb helynek bizonyult a vásártér az Illés-napi rendezvények megtartására, mint a korábbi, és ezt már többen is jelezték nekem.

Egy héten keresztül zajlottak az Illés-naphoz köthető események Temerinben. Ezek megszervezése, koordinálása nem kevés munkával jár. A szervezési munkálatok ideje alatt nagyon megéreztük, hogy mennyire megfoghatatlan a temerini magyarság, rengetegen elköltöztek, így sokakra nem számíthattunk a szervezés alkalmával sem. Mindezek az akadályok nem szegték kedvünket, bár ami van, elszomorító. Mi, akik itt maradtunk, még nagyobb erővel láttunk neki a munkának. Elmondhatom, hogy a civil egyesületek vállaltak dolgoztak, és mindenki megpróbálta a legtöbbet kihozni magából a munka során. Ez egy nagy összefogás volt.

Az ünnepi menet is nagyon színvonalas volt. Örülök annak, hogy a sűrű program ellenére a testvértelepülések küldöttei részt vettek az eseményen. Igaz, nem olyan nagy létszámban érkeztek, és csak egy rövid időre, de örömmel jöttek hozzánk, mi pedig szívesen fogadtuk őket. Mindhárom testvértelepülésünk megtisztelte jelenlétével a fogadalmi ünnepünket. A civil egyesületek magyarországi vendégei is szép számban megjelentek az eseményen, és évről-évre többen jönnek el ilyenkor Temerinbe, ez az egyesületek szorgalmát dicséri.

Az idei rendezvények sorában még egy nagyobb változás történt. Az idén először sikerült egy időpontban és egy helyen megszervezni a kiállításokat. A kastély épületében először tartottunk ilyen rendezvényt. Bár a külső tatarozás már nagyon ráférne a kastélyra, és a külső állapota talán rontott egy kicsit az összképen, de az ötlet, hogy egy helyen legyenek a kiállítások, nagyon jó volt. Ezen a téren is elégedettek lehetünk. Összességében elmondhatjuk, hogy színvonalas Illés-napon vagyunk túl.

T. D.

## Fokozott érdeklődés

Folytatás a 3. oldalról

### KÉZIMUNKÁK, FOTÓK, FESTMÉNYEK

Balogh István természetfotóinak, a kézimunkázó szakkörök (az Első Helyi Közösség Kézimunkakedvelők Köre, a Boldog Gizella Hagományápoló Kézimunka Szakkör és a Kertberátkör keretében működő kézimunkázók csoportja) legszebb kézimunkáinak, az amatőr festők (péterrévei, óbecsei és temerini) alkotásainak, illetve a Szigeti Sándor Méhészegyesület és a Kertberátkör kiállításának bemutatása mellett az idén sor került a temerini fotósok – Elek Zoltán, Jankovics Boskovity Éva, Kantardžić Ágnes, Kovacsics Tóbiás, Kurta Zoltán, Laczkó Linda, Majoros Zsuzsanna, Pásztor Szilvia, Skriván Emil, Varga Zoltán, Zelenka Anna, valamint néhai id. Lendák Imre hagyatékának – kiállítására, csoportos bemutatkozására is.

Kovacsics Tóbiás, a kiállító fotósok csoportjának alkalmi szóvivője elmondta, hogy a helyi fotósoknak ugyan nincs hivatalosan bejegyzett csoportja, de ő javasolta az Illés-napi szervezőbizottságnak egy csoportos fotókiállítás nyelbe ütését. A bizottság támogatta az elképzelést, ő pedig résztvevőket toborzott. A Mi így látjuk a világot című kiállításon 12 hivatásos és amatőr fotós mutatta be munkáját.

\*

Kovacsics Tóbiás szoftveresként dolgozó mérnök Újvidéken, 10 éve hobbiból fényképez, most első alkalommal mutatta be alkotásait a nagyközönségnek. A természetfotó áll a legközelebb hozzá, de szabadidejétől függően rendezvényeken is fényképez. A fotózás számára inkább művészi, mintsem műszaki elfoglaltság. A közösségi oldalra való feltöltések kapcsán beszélgetőtársunk elmondta azt is, hogy nálunk a jogszabályok változatlanok, de az Unióban gyökeresen mások azok a törvények, amelyek a személyiségi és az adatkezelési jogokat, így a fényképezést is szabályozzák. Egyébként jelenleg már nálunk is kell a jóváhagyása annak, akiről fotót szeretnénk készíteni. Valójában engedély és jóváhagyás nélkül ma már senkiről sem lenne szabad fotót készíteni. Mások alkotását pedig még a név feltüntetésevel sem lenne szabad feltölteni közösségi oldalra.

mcsms

## Népzenei műsor



Pendergő tamburazenekar



Mórahalmi táncosok

## Dr. Losonczi Alpáré a TAKT-díj

Az Illés-napi rendezvénysorozat keretében múlt szombaton este került sor a tájházban a TAKT-oklevél átadására. Ez alkalommal már nem az elszármazottak találkozójának részeként, hanem Mezei Szilárd együttese dzsesszkoncertjének keretében történt a TAKT-oklevél és a vele járó egy üveg nemes bor átadása. Csorba Béla, a TAKT elnökségi tagja elmondta, hogy immár egy évtizede a TAKT minden évben Illés-nap környékén átadja alkalmi, inkább jelképes, de jelképszerűen igen fontos és erős oklevelét, díját olyan személy(ek)nek, akikről



A TAKT-oklevél átadása. Balról jobbra: Csorba Béla, dr. Losonczi Alpár és Ádám István

úgy vélik, hogy fontos szerepet játszottak a temerini művelődési élet értékeinek a fenntartásában, megőrzésében, ezeknek az értékeknek a növelésében. A TAKT elnökségének döntése értelmében az idén ezt a díjat dr. Losonczi Alpár kapta, aki élete során olyan komoly témákkal foglalkozott, mint a közgazdaságtan, a jogtudomány és a filozófia. A vajdasági, de az egyetemes magyar, sőt a délszláv szellemi életben is fontos és ismert személyiség, meghatározó sok tekintetben. Tagja volt annak a csoportnak, amely rendbehozta a jelenlegi tájházat, hogy abba beköltözhesen közös barátjuk, Sziveri János és családja. Mint

## Véget ért a népzenei tábor



Július 13-án befejeződött a 22. Népzenei Tábor. A Szirmai MME ez úton köszöni meg a TAKT-nak, a Lukijan Mušicki középiskolának, a JKP közművállalatnak és az Agrofarma cégnek az önzetlen támogatást.



**nka**  
Nemzeti Kulturális Alap



Tartományi Művelődési és  
Tájékoztatói Titkárság – Újvidék

◀ **BALRA:** Július 19-én este a vásártéren szervezte meg Illés-napi népzenei műsorát a Szirmai Károly MME, amelynek fő támogatója a Magyar Nemzeti Tanács volt, az Illés-napi rendezvények fő szervezője a Temerini Első Helyi Közösség, az önkormányzat által jóváhagyott anyagi támogatás segítségével.

Csorba elmondta, szép és fontos napokat éltek meg együtt a Matuskaházban, a jelenlegi tájházban. Ez egy igazi, testvéri szellemű, baráti társaság volt.

Az elismerő oklevelet, az üveg nemes bort és egy alkalmi ajándékot Ádám István, a TAKT elnöke adta át a díjazottnak, aki köszönőbeszédében többek között elmondta, hogy jelenleg két oka is van elégedettségének. Az egyik Temerin, amely iránt lojalitást mutatott az elmúlt évek során. Számára a nehézkedési erő mindig fontosabb volt, mint az elvándorlás, az elmenés hangja. A nagyvilágot járva különböző konferenciákon való részvétel végett, szeretett eljátszozni azzal, hogy neve mellé odaírta, hogy Temerin. S mindig élvezte az ezzel kapcsolatos zavarkeltést. Hat hónapnál tovább azonban sohasem volt távol szülővárosától. Így az elmúlt évtizedek során mindig folyamatában volt a történéseknek. Elégedettségének másik oka pedig a TAKT, amellyel van egy bensőséges viszonya, hiszen ott volt negyven évvel ezelőtt a TAKT születésekor bábáskodók csoportjában, s az induláskor, a részéről aktívabb időszakában előadásokkal stb. vett részt annak munkájában. A passzív időszakban pedig inkább csak szemlélője a dolgoknak, a kiállításoknak, a TAKT-on történekeknek.

Kérdésinkre, hogy mit jelent számára az elismerés, elmondta, hogy a szó minden értelmében erős kötelekei vannak Temerin iránt.

– Ezt a díjat úgy fogom fel, mint egy temerini díjat – mondja az idej kitüntetett. – De úgy is, mint egy olyan elismerést, amelyet a barátaim adtak, akiket már nagyon régóta ismerek, s akikkel már nagyon sok helyzetben voltunk együtt. S az mindig jó, amikor az embert a barátok kedvelik. A TAKT a múlt század hetvenes éveiben felívelő amatőrismus mentén alakult ki, és keretén belül különféle előadásokat tartottunk, de azt is mondhatnánk, hogy abban az időben a közművelődés szerepét játszotta a TAKT. A legaktívabb időszakom éppen akkor volt. Különböző előadásokat tartottam, közöttük voltak képzőművészeti jellegűek is. Nem szisztematikusan, inkább szórányosan történt a dolog. Nem mondanám, hogy én voltam, aki a legtöbbet tette hozzá a TAKT-hoz, mert rajtam kívül voltak olyanok is, akik hozzájárulása erőteljesebb volt. De ott voltam. S a díj alkalmával azért felidéztem ezeket a régi képeket. A passzív időszakom az, amikor már sem előadás, sem egyéb formában nem vagyok jelen, de mindig eljövök, és mindig megnézem a kiállítást. Mindig tudom, hogy mi van a programon, figyelembe veszem azt, hogy ki van itt. Továbbra is nagyon sok emberrel találkozom. Minden, ami Temerinben van, az nagyon fontos a számomra.

mcs

**LEGALIZÁCIÓHOZ  
SZÜKSÉGES  
TERVDOKUMENTÁCIÓ  
ELKÉSZÍTÉSE  
AMBIJENT d.o.o.**  
Temerin, Népfront utca 95.  
Tel.: 021-844-766, 063-7114-068

**Állandó munkára,  
kutak fúrására  
két dolgozót keresünk.**  
Előny a B kategóriás engedély.

**Telefonszám:  
069/519-84-60**

# Temerini kenyér

Csorba Béla könyvének bemutatója  
az alkotóházban

Az Illés-napi rendezvények gazdag programkínálatának keretében szépszámu érdeklődő előtt került bemutatásra a tájház udvarában levő TAKT alkotóház galériájában Csorba Béla: Temerini kenyér c. könyve. A szerzővel igen tartalmas beszélgetést folytatott Virág Ibolya, a könyv szerkesztője és Dévavári Beszédes Valéria néprajzkutató, a szabadkai



Csorba Béla a Temerini kenyér c. könyvét dedikálja

Életjel Kiadó vezetője. A könyv alkalmi írásokat, tanulmányokat, esszéket, cikkeket tartalmaz – ahogy a szerző fogalmazott – Alsó-Bácska, de mindenekelőtt Temerin népeletéből, népszokásainak és folklorisztikájának köréből. Igaz, a kötet lapjain már rég megszáradt a nyomdafesték, mivel még tavaly karácsonyra megjelent, jórészt el is fogyott már, ám bemutatására csak most került sor.

A bemutatón a könyv szerkesztője részéről elhangzott, hogy a kötet útmutatást nyújt Temerin nevével kapcsolatosan, bemutatja a szakrális emlékeket, a település gazdag múltját, jelenét, tárgyi kultúráját, a helyi népszokásokat, a néphagyományokat, de olvasva a régi mesterségek világába is bepillantunk.

G. B.

## Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Balázs Klaudia és Balassa Szabolcs

## Mézlovagavatás a kálvárián

A felújított kálvárián Illés-nap előestéjén a keresztúti ájtatosság után tartották a Szigeti Sándor Méhészegyesület mézlovagrendje új tagjának avatását. Az egyesület keretében tizenegy alapító taggal, három évvel ezelőtt, Illés-napkor alakult meg a mézlovagrend, amely most Kurcinák Zoltán méhész felvételével új taggal bővül. A lovagok palástban (a temeriniak zöldben, a vidéki testvérrendek tagjai sárgában) részt vettek az ájtatosságon, majd a kálváriadombra vezető lépcsőkön felvonultak a szent sír előtti platóra, ahol elvégezték a lovaggá avatás szertartását.

Vendégek érkeztek Székesfehérvárról, Bajoról, Csíkszeredából és Nikláról. Az avatás a bajai mézlovagrend tagjainak közreműködésével történt.

Nem mellékes, hogy Magyarország és a

világ első mézlovagrendje Baján alakult 2003-ban. A lelkes méhészekből álló társaság elhatározta, hogy a magyar – ezen belül különösen



a bácskai – mézfélésegek, méhészeti termékek reklámozását, a kulturált mézfogyasztás terjesztését, a méhészeti hagyományok ápolását, az egészséges táplálkozás elősegítését, a természet szeretetét, óvását tekintik saját és közösségük fő célkitűzésének.

Miután Lócz István nagymester ismertette a mézlovagrend céljait, a bajai mézlovagrend kancellárjának megbízottja hozzáfogott a szertartás elvégzéséhez. Kurcinák Zoltán jelölt elismételte az eskü szavait: Ünnepélyesen esküszöm, hogy hű tagja és elkötelezett hírnöke leszek a Szigeti Sándor Mézlovagrendnek. Mézlovaghoz hűen munkámban és emberi viselkedésemben egyaránt példamutató leszek. Esküszöm, hogy minden lehetséges eszközzel terjesztem a délvidéki méz jó hírét. Esküszöm, hogy cukrot addig nem fogyasztok, amíg csak méz terem a kaptáromban. Vallom, hogy borban az igazság, mézben az egészség. Mindig derűsen gondolok a világra, mert a derű teszi egészsé a világot. Isten engem úgy segítjen!

Majd féltérde ereszkedett, Balla Nóra, Magyarország mézkirálynője pedig lovaggá ütötte. Ezt követően a mézkirálynő a lovagrendek zászlaira kötötte az emlékszalagokat.

Megtudtuk, hogy a temerini lovagrend zászlós méze a vidékünkön leginkább elterjedt napraforgóméz.

G. B.

# Anyakönyvi hírek

2018 májusa

**Ikrei születtek, két fiú:** Gajić Dajanának és Bogdannak.

**Fia született:** Šobić Aleksandrának és Željkonak, Đukić Miroslavának és Dragannak, Tešić Tanjának és Dragoslavnak, Šobot Kristinának és Dušannak, Rodić Burčul Jelenának és Burčul Jovicának, Pavković Mirjanának és Zorannak, Vještica Tamarának és Jovannak, Miljanović Dušankának és Nemanjanak.

**Lánya született:** Surján Anasztáziának, Ádám-Zukić Csillának és Zukić Branislavnak, Višković Oliverának és Mirkonak, Bubanja Melindának és Markonak, Pap Veronikának és Tibornak, Petrović Marijának és Sinišának, Miljković Laurának és Gorannak, Varga Gabrić Lillának és Varga Endrének, Hornyik Tamarának és Attilának, Borda Anitának és Ákosnak.

**Házasságot kötött:** Sági Károly és Horváth Angéla, Vucelja Mirko és Miavecz Dóra, Šunka Nikola és Palalić Milica, Petrik Gábor és Magyar Tünde, Vukobrad Mladen és Stjepanović Tamara, Balaban Nikola és Stojčić Ksenija, Čurčić Marko és Jelačić Jelena, Todorović Bojan és Tica Marijana, Stojanović Ljubomir és Drljača Danica, Jakus Róbert és Došen Valentina, Kvrđić Lazar és Vujinović Ana, Kaurin Ilija és Katić Olivera, Milovac Branko és Đorđević Marina, Kozomora Mihajlo és Mišković Jasmina, Stantić Ivica és Todorov Sanja, Bošković Miloš és Nakić Milka, Pavlis Janko és Vucelja Milica, Đukić Zoran és Čosić Vedrana, Sági Mihály és Zsigmond Eszter, Čomić Luka és Dobrijević Lidija, Tomić Igor és Carić Đurđina.

**Elhunyt:** Rakić Pero (1940), Schwáger (Kovács) Borbála (1930), Popović Milorad (1947), Kuhar Vlada (1955), Stanković (Stojanović) Divna (1934), Balázs Sándor (1941), Zec (Orlović) Mileva (1925).

## Németh Máttyás festménykiállítása

Augusztus 3-án, pénteken este 7 órai kezdettel a Lukijan Mušicki Kulturális Központ képtárában megnyílik Németh Máttyás temerini festőművész festménykiállítása. A kiállítás megnyitón Góbor Béla, a Magyar Szó napilap nyugalmazott újságírója, a művész kollégája és barátja beszél a képzőművész munkásságáról.

**Vásárolok régi mélyhűtőket, frizsidereket,  
mosógépeket, tévéket, tollat.**

**Házhoz jövök, azonnal fizetek.**

**Telefon: 062/133-22-69**

## Maradjon meg a kis park

Az I. Helyi Közösség tanácsa az elmúlt héten megtartott ülésén egyebek között véleményezte és állást foglalt a központi kis park rendezési tervével kapcsolatban. Mint arról már többször beszámoltunk, egy rendezési terv megvalósítása során térré kívánják alakítani a városközpontban, a régi községháza helyén kialakított kis parkot.

A temeriniek egy részének az ellen van kifogása, hogy a terv szerint a rendezés során a kis parkban több tucat fát kivágnának, a füves terület jelentős részét pedig térburkoló lapokkal borítanák. További tervezett változások: megszűnne a játszótér, az emlékművet újrafestnék, és egy szökőkutat is kialakítanának, miáltal új arculatot kapna a település szűkebb központja. A rendezési tervet és a kivitelezést a községi közigazgatás illetékes osztálya már jóváhagyta.

A tervek szerint a központban gyalogos övezetet kívánnak kialakítani. Egyelőre a Petőfi Sándor utca legszűkebb központi részén a Moša Pijade utcáig, de átalakítják a Művelődési Központ előtti teret is.

A községháza előtti központi kis parkban a fák száma 91, egy felmérés szerint 66 kiszáradóban van, töredeznek az ágaik, betegek vagy túl magasak, és nem illenek bele az új rendezési elképzelésekbe. Mindössze 13 fa maradhatna a helyén, 12-t pedig átültetnének a cserjékkel együtt. A rendezési tervről annak idején több ismertetőt is tartottak, de ezeken a polgárok közül csak kevesen vettek részt, és jelentősebb hozzászólás sem hangzott el.

A tanácstagok többnyire azt kifogásolták, hogy sem az önkormányzat, sem pedig a tervezéssel megbízott iroda nem értesítette az elképzelésekről az I. Helyi Közösséget, amelynek a területén (központjában) az átalakítást tervezik. Különösen a játszótér megszűnése, a fák kivágása és a zöld területek megsemmisítése ellen hangzottak el kifogások, általánosságban pedig a kis park háttérbe szorítása miatt. A tanácstagok nem értettek egyet a tetemes költséggel járó és szerintük a városrendezők részéről kieroszakolt átalakítással, mert az megszüntetné a kisvárosi városközpont hangulatát.

Abban viszont igen, hogy a település központjában elhelyezkedő kis park valóban mielőbbi rendezésre szorul, de véleményük szerint elfogadhatóbb módon, beillesztve a terveket a polgárok elképzeléseibe, amit a tanács képvisel. Ennek szellemében fogalmazták meg álláspontjukat, amelyet megküldenek az önkormányzatnak.

G. B.



Kellemes és barátságos környezet fogadta a résztvevőket a vásártér frissen kaszált zöld gyepén. A képen a rendezvények egyikének közönsége. (Fotó: Varga Zoltán)

# Temerin pusztulása, egy szemtanú beszámolója

Az elkövetkező sorozatban azon korabeli újságcikkeket közlöm, melyekben Temerinnel kapcsolatos érdekesebb eseményeket találhatunk. A magyar újságírás története egészen a 18. század elejéig nyúlik vissza. A Rákóczi-szabadságharc támogatására 1705-ben latin nyelven íródott Mercurius Hungaricus című lapot tekintjük a magyar újságírás kezdetének. Az első magyar nyelven íródott újság Rát Mátyás kezdeményezésére 1780-ban Pozsonyban lett kiadva Magyar Hírmondó címen. Az elkövetkező néhány évtizedben a magyar nyelven megjelenő lapok átvették a bécsi újságokban közölt híreket.

Az első Temerint megemléző újságcikkek az 1830-as években jelentek meg. Mind az osztrák, mind a magyar sajtóban főként a Széchényi család tagjainak kinevezéseiről, illetve elhalálozásukról közöltek híreket, ezek még nem köthetőek szoroson településünkhöz. Az 1848/49-es forradalom és szabadságharc idején megjelenő Kossuth Hírlapja részletes tudósításokat jelentetett meg a vidékünkön lezajlott harci eseményekről is. Mondhatni fel-

becsülhetetlen forrásnak számít egy szemtanú beszámolója Temerin felgyújtásáról, melyet a szóban forgó lap 1848. szeptember 5-ei számában adtak közre:

„30-dikán éjjel után egy negyed egyre Járek felől a római sánczoknál sűrű ágyulövések történtek, közben közben puskaropogás váltá fel az ágyulövést, s én épen előőrt állottam. A



Magyar – szerb ütközet 1848-ban

jellövések Járek és Temerinben megtették, s fél egyre a sorkatonaság és nemzetőrsereg az ágyulövések felé siettek, a rácok ágyúi szakadatlanul durrogtak s fél kettőre a rácok által az ágyúzás Goszpodincza felől szinte megkezdetik; két órakor Járek és Temerin között a sánczokon egy hosszú tűz látszik, később Goszpodincza felől egy világító golyó lövetik

## Érettségizők figyelmébe!

Kérjük mindazokat az érettségizőket – bármely középiskola végzős diákját – vagy szüleit, hogy ha szeretnék megjelentetni a Temerini Újságban arcképüket rövid életrajzzal, küldjék el e-mailben, vagy hozzák be szerkesztőségünkbe.

A szerkesztőség telefonszáma: 843-750.

ki a rácok által. A temerini egész erő várja, mi fog történni Goszpodincza és Járek felől s fog-e előrenyomulni a rabló ellenség, s épen egy negyedet ütött a toronyóra, midőn Nadály felől a várostól alig 200 lépésnyire ezer meg ezer puska kezd ropogni, az ágyuk dörögnek s egy gyújtó rakéta a városba lövetik, a város égni kezd, a 80 gyalog sorkatonára és egy század nemzetőr visszatüzelt, de a sűrű tüzelést ki nem állhatván, visszavonulnak, a rácok a várost megrohanják, a házakat gyújtani kezdik, s szaladt ki merre tudott, ezen zavarodásban senki sem tudván mi történt,

a városban a kétségbeesők sikoltása és jajgatása hallatszott, a rácok a 4 utcán beágyúztak, ők a sötétből lődözhettek reánk, a tűz világánál, de mi őket nem láthattuk, a berohanásnál azon kiabálással rohanták meg a várost: „rajta magyarok, ne hagyjuk egymást!” Mi a kukoriczába vonultunk a város végén, s néztük egy darabig, mi történik, láttuk a rablást, mit végbevittek, nőket s gyermekeket a tűzbe dobáltak, a kirablott házakat fáklyával gyújtogatták s lődöztek, kit futni láttak, a kertekből a sorkatonaság és nemzetőrök lövöldöztek a kegyetlen rablókra, de a sok ezer betódult rabló csordától, ki éltét menteni akarta, futni kellett. Irtóztató látvány! Temerin és Járek 12,000 lakosát futni látni lélekszakadva, borzad a keresztény ember. Az ártatlan nő egy ingben csecsemős gyermekét melléhez szorítva fut kétségbe esve, egy apa egyik fiát háttára kötve, másik fiát jobb kezével tartva egy lovon vágat előre, száz meg száz kocsi hajt előre, nők, gyermekekkel megrakva, kezüket fejükre kulcsolván kétségbe esetten szemekből a könyzáporként hull, s vissza- visszánéz század óta lakott békés városa pusztulására! (...)

Ha szerkesztő úr használhatja, vegye tőlem ezen zavaros levelet szívesen s ne csodálja, ha illy borzasztó látvány megzavarja az ember velejét. – Egy szemtanú.”

**FÚRÓ Dénes**  
történész szakos egyetemi hallgató

## A borivó

Valaha fiatalkoromban gyűjteménygyűjtésre adtam a fejem. Van, aki bélyeget, pénzérmeget gyűjt, én palackozott borokat kezdtem gyűjteni. Lassan, egész nyugdíjba vonulásomig gyűjtöttem. Így kb. 30–35 palack jött össze. Nem nagy valami, viszont ezek mind jó minőségű borok voltak, melyeket barátoktól, ismerősöktől kaptam egy-egy alkalomkor, azaz húsvétkor, születnapra stb.

Miután nyugdíjba vonultam, abbamaradt a gyűjtés, sőt elkezdődött az ellenkező folyamat, vagyis a fogyasztás.

Így történt, hogy egy alkalommal meglátogattam egy jeles barátom. Persze a ritka eset tiszteletére és a barátom megvendégelésére felbontottam egy üveg bort a gyűjtemény legöregebbikéből.

Lassan iszogattunk, beszélgettünk. A

vége felé be kellett osztani az üveg tartalmának alját a két pohárba.

A barátom látván, hogy a poharába öntött borban idegen apró kristályok úszkálnak, felháborodottan megkérdezte, miért töltöttem neki ezt az iszapos „lőrért”?

Megmagyaráztam neki, hogy nincs baj, mert az az iszap nem más, mint az évtizedek során kicsapódott borkő.

Erre elnevette magát és megkért, hogy ne mondjam el senkinek, hogy ő, a régi borivó nem ismerte fel az óborban levő borkövet.

A mai napig nem is mondtam el senkinek. Viszont, ha most ő ezen írást olvasva magára ismer, megkérem: látogasson el hozzám újra, hogy együtt elfogyassunk egy-egy pohár jó minőségű, Vindulo pincészet által előállított borocskát.

**SZVINCSÁK Ferenc**



# Bárány – a portéka

Milinszki Csaba fiatal mezőgazdasági termelővel beszélgettünk

Milinszki Csaba elektrotechnikai középiskolába járt, majd informatikát tanult a főiskolán. Később, mintegy hat évig édesapjával dolgozott együtt. Csatládalapítás után kereskedelemről mezőgazdasági termelésre váltott.

– Még édesapámmal együtt dolgoztam, amikor állattenyésztéssel kezdtem foglalkozni. Valójában adott volt a gazdasági udvar, és egyre inkább vonzott a termelés – mondja, majd így folytatja – Más érzés valamit megtermelni, előállítani, mint valamivel kereskedni. A termőterületünk túl kicsi volt ahhoz, hogy például gabonatermesztésből nagyobb jövedelmet valósítsunk meg, ezért vágtunk bele az állattenyésztésbe. A juhok iránti érdeklődés pedig úgy alakult ki,

hogy vásároltunk tizenvalahány állatot a saját szükségletünkre, de nem tartottuk meg, hanem felhizlaltuk és eladtuk őket. Utána kezdtem el velük kereskedni is, eladván évi 100 bárányt. Láttuk, hogy van piaca, és így 2016 szeptemberében, mivel jó gazdasági év volt, a gabonából megvalósított jövedelmünkön vásároltunk 10-11 törzskönyvezett, Ile de France hús- és gyapjúhasznosítású tenyészjuhok. Ezzel indultunk, és utána sodort magával a lavina. Jelenleg 26 törzskönyvezett

állatunk van, de a törvény szerint 2019-től már 30 kell ahhoz, hogy igényelhessek az állami támogatást. A mintegy ötven úgynevezett nullás csoportúakat vágóállatként értékesíttem, ezeket leépítjük, és igyekszünk törzskönyvezett állományt kialakítani. A nem fajtatizta állatokból 6-7 és néhány kicsi azért még maradt.

• **Hogyan kell juhot tenyészteni, hogy minél nagyobb hasznot hozzon a konyhára?**

– Én nem vagyok se született mezőgazdasági termelő, sem állattenyésztő. Kiskoromban sem találgoztam ilyesmivel, ezért nincsenek bennem megkötöttségek ebben a tekintetben. Ezért nem zárkózom el a tudományos módszerektől, az újdonságoktól, a genetika adta lehetőségek hasznosításától, a fejlesztésektől. Talán a hozzám hasonló, újdonsült tenyésztők hajlamosabbak az újításokra, mint azok, akiknek ősei nemzedékeken át állattal foglalkoztak. Zárt területen, ölban, tudatos takarmányozással neveljük állatainkat.

Kiváló kapcsolatot alakítottunk ki egy újvidéki szakemberrel, aki a megfelelő hormonkezelés után elvégezte a mesterséges megtermékenyítést. Az első próbálkozásunk tavaly júniusban volt, és az átlageredmény 2,2 élő bárány anyánként, gyakori kettes és hármas elléssel. Három hét múlva várható a következő ellés, de mivel egy másik fajtájú hormonnal próbálkoztam a doki, most 1,5 élő átlagra számíthatunk ugyancsak anyánként. Az utóbbi átlagjövödelem szempontjából nem



Milinszki Csaba kislányával, Katával és a család kedvencével

lesz a legjobb. A mesterséges megtermékenyítés mellett próbálkozunk kossal való megtermékenyítéssel is. Kísérletezünk, melyik a jobb, melyik a jövedelmezőbb. Ezeket az ismereteket szeretnénk addig megszerezni, amíg kisebb az állomány, mert terveziünk bővítést. Mivel értelme a báránytenyésztésnek van, azokat lehet jól értékesíteni, nyilvánvaló, hogy egy-egy anyának minél több utódot kell világra hoznia. Legutóbb például egy izraeli felvásárló vásárolt elég jó áron Temerinben bárányokat. Az anyaállat értékesítésének nincs nagy értelme. Ezenkívül a gyapjút is sikerült elfogadható áron eladnunk.

Állataimat egyedül nyírom, kezdetben olóval, most már géppel. Egyedenként 3–5 kiló gyapjút kapunk. Már részt vettem birkanyíró versenyen is. Szűkebb és tágabb környezetünkben többen foglalkoznak gabonatermesztéssel, mint hústermeléssel, pedig

szerintem az utóbbi sem nehezebb, csak talán jobban kell szeretni.

• **Mivel eteti állatait?**

– Jelenleg mintegy 30 hold földet művelek, és megtermelem a juhoknak szükséges gabonát. Az idén már volt saját lucernám, árpám, zabom, lesz szója és kukorica is. Csupán a premixeket és adalékokat vásárolok, a tápokat egyedül keverem be. Bárányoknál az árpa, zab- és szójakeverék volt a menő, mert több benne a cellulóz, könnyebben emészthető, mint az, amit a birkáknak adok. Ők ugyanis fehérjében valamelyest gyengébb takarmányt kapnak, napraforgó, kukorica és árpa keverékét némi búzával. Napi 300 gramm az adagjuk, kivéve, ha ellenek, mert olyankor ikerelés esetén a duplájára, hármas ellés esetén pedig egy kilóra növelem a fejadagot. A kicsinyeknek szükségük van elegendő tejre, és az anyaállatnak is jó erőben kell maradnia. Az idén próbálkozunk kukorica silózáásával, nagyobb a tápértéke, több benne az emészthető anyag, jobb az energiaértéke. Igyekszünk a lehető legészszerűbben termelni, másodvetést is beiktatunk. A tavalyi aszályos év tanulsága számomra az, hogy a szükségesnél mindig több gabonának kell raktáron lennie, akkor tavasszal sem lesz gond az etetés.

• **Az eddigi tapasztalatok birtokában miként vonná meg vállalkozása mérlegét, és szólna néhány szót az elképzelésekről is?**

– Nulláról indulni bármiben mindig nagyon nehéz. Az elején a befektetés felemészt mindent, és idő kell hozzá, hogy az ember némi jövedelemre tegyen szert. Nekem ez az új foglalkozás azért tetszik jobban, mert a magam ura és gazdája vagyok.

Bővíteni kellene az anyaállományt, amihez azonban komolyabb istállóépületekre lenne szükség. Másrészt a földművelésben is bővíteni kellene, a gépparkot például, mert úgyszólván lehetetlen munkaeót kapni, mondjuk napszámot bálaberakáshoz, trágyakihordáshoz.

Az istállótrágyát folyamatosan szeretném visszajuttatni a termőföldre, mert tapasztalatom szerint ebben az esetben jóval több termés takarítható be, ezt a tavalyi aszályos év is igazolja. Helyben mi, juhtenyésztők kevesen vagyunk, többen legelőn tartják állataikat. Néhányan már gondolkodtunk rajta, hogy feltétlenül szükség lenne az összefogás valamilyen formájára.

mcsm

**Ott, ahol zúg  
az a négy folyó...  
5 napos nyári barangolás  
Erdélyben és a székelyek  
szent hegyén, a Hargitán.**

**Tel.: 063/84-83-070**

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

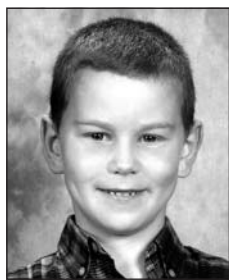
**Novák-TAXIT**

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot,  
és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris  
a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig



### BÚCSÚ HELYETT



**MIJAILOVITY Márk**  
(2000–2018)

„Elbúcsúzom, de ott leszek, ahol a szél zúg, a nap nevet.  
Elbúcsúzom, de itt marad belőlem néhány pillanat.”

(Republic)

**Zsuzsi nena, Ernő sógor, Deni és Dávid**

### MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete fáj a szomorú valóság,  
hogy elvesztettem szeretett férjemet



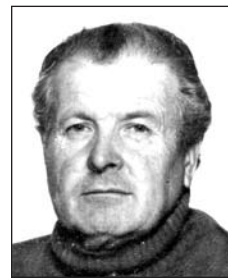
**MÉSZÁROS Bélát**  
(1936–2018)

Két fáradt kezét a munka megtörte,  
az élet minden vihara gyötörte.  
Lehunytad a szemedet, csendben elmentél,  
szívedben csak az volt, hogy minket szerettél.  
Elmentél tőlünk, de nem vagy nagyon messze,  
szívünkben itt maradsz most és mindörökkre.

**Emléked őrzi szerető feleséged**

### MEGEMLÉKEZÉS

Július 26-án lesz 5 éve,  
hogy nincs közöttünk édes-  
apánk, férjem, nagyapánk



**Id. PETRO Károly**  
(1935–2013)

Nem vársz már minket  
ragyogó szemekkel,  
nem örülsz már nekünk  
szerető szíveddel.

De egy könnycsepp  
a szemünkben érted él,  
egy gyertya az asztalon  
érted ég.

S bennünk él egy arc,  
egy végtelen szeretet,  
amit tőlünk soha  
senki el nem vehet.

Telhetnek hónapok,  
múlhatnak évek,  
szívükből szeretünk,  
s nem feledünk téged!

**Szerettei**

### MEGEMLÉKEZÉS

Július 29-én lesz 20 éve,  
hogy búcsúszó nélkül itt ha-  
gyott bennünket



**NESTICKINÉ GIRIC Ilona**  
(1961–1998)

A múltba nézve valami fáj,  
valakit keresünk,  
aki nincs már.  
Elszállt húsz éve,  
de az emlék nem halványul,  
él bennünk egy kép,  
milyen jó volt  
együtt, valamikor rég.

**Emlékét őrzi édesanyja  
és húga családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs  
közöttünk szeretünk



**KOCSICSKA Mihály**  
(1935–2016)

Az idő múlik,  
az meg nem állhat,  
az emlékek élnek,  
és örökké fájnak.

Hiányod nagyon fáj,  
örökké így is marad,  
te mindig velünk vagy,  
az idő bárhogy is halad.  
Nyugodjál békében!

**Szeretteid**

### MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy elvesztettük  
szerettünket



**REZICKSKÁNÉ MORVAI Katalint**  
(1930–2017)

Bennünk él egy arc, egy meleg tekintet,  
egy simogató kéz, egy sóhaj, egy lehelet.  
Bennünk él a múlt, egy végtelen szeretet,  
amit tőlünk soha senki el nem vehet.  
Szomorú az út, mely sírohoz vezet,  
Isten örökjön pihenésed fölött.

**Szerettei**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete annak,  
hogy szeretett dedánkat elveszítettük



**MÉSZÁROS Béla**  
(1936–2018)

Keresünk, de nem vagy már sehol,  
mégis itt vagy mindig valahol.  
Talán a napsugárban, talán a holdfényben,  
talán egy csillagban fent az égen.  
És mi még mindig úgy várunk, mint valamikor régen.

**Drága emléket őrzi: Mari, Zoli, Timi,  
Feri és a dédunokák, Leon és Áron**

### MEGEMLÉKEZÉS

Július 25-én múlt el szomorú egy év, hogy nincs közöttünk  
szerető édesanyánk, anyósom, nagymamánk és dédimamánk



**GÓBORNÉ SZILÁK Erzsébet**  
(1930–2017)

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi,  
a nyugalmadat nem zavarja senki.  
Már nincsenek szavak, melyeket suttag a szád,  
ma lehajtott fejjel emlékezünk rád.

Nyugodjál békében!

**Emlékét őrzi szerető családja**



**RÁPITY János**  
(1952–2018)

temetésén megjelentek, ko-  
szorú- és virágadományuk-  
kal fájdalomunkon enyhíteni  
igyekeztek.

Külön köszönet Szungyi  
László esperes atyának és a  
kántor úrnak a szép gyász-  
szertartásért.

Legyen pihenése békés,  
emléke áldott!

**A gyászoló család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk szeretett férjem



**KISS György**  
(1953–2018)

Szívedben nem volt más, csak jószág és szeretet, szorgalom és munka volt az egész életed.

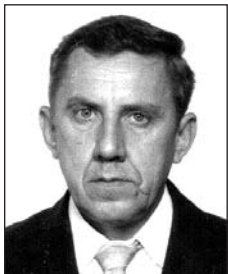
Elfeledni téged nem lehet, csak meg kell tanulni élni nélküled. Számunkra te sosem leszel halott, örökké élni fogsz, mint a csillagok.

**Emléked megőrzí feleséged, Margit**



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

### MEGEMLÉKEZÉS



**RÁPITY János**  
(1952–2018. 7. 21.)



**özv. TÓTHNÉ KELEMEN Katica**  
(1950–2018. 7. 22.)

temerini lakosokról.  
**Nyugodjanak békében!**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



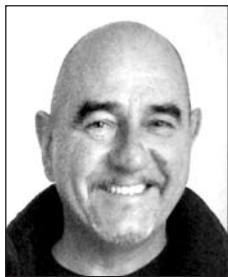
**RÁPITY Jánostól**  
(1952–2018)

Láttam szenvedésed, fogtam a kezéd, úgy zokogtam érted. Hittem, hogy eróm visszatart majd téged. Egy jajszót, nem sok, annyit nem mondtál, csak elmentél a halál hosszú útján. Az életben sok mindennel harcot vívtál, de a betegséggel és a halállal nem bírtál.

**Búcsúzik tőled szerető feleséged, Franciska**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



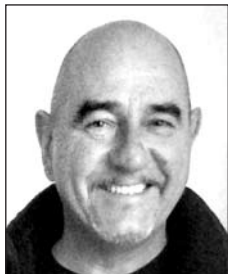
**FARAGÓ Tibor**  
(1965–2016)

Emléke éljen és élni fog, míg az én szívem a földön dobog. Őrzöm a képét, mosolyát, a hangját. Őrzöm a mozdulatát mind a mai napig. Őrzöm a felém közvetített gondolatát. Mert nem halt meg Ő, még mindig él nekem, csak messze távozott, ahol meg nem érinthetem.

**Szerető feleséged, Erzsi és lányaid: Dóra, Flóra és Sarolta**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk sógorunk



**FARAGÓ Tibor**  
(1965–2016)

Pihenj csendesen, hol nincs fájdalom, szívünkben itt leszel, míg élünk a világon. Könnyes az út, mely sírohoz vezet, a jó Isten őrökjön pihenésed felett.

**Emléked őrzi: Ciki sógor, Magdi nena és családjuk**

### MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú hete, hogy örökre itt hagyott bennünket szeretett dedánk



**MÉSZÁROS Béla**  
(1936–2018)

A percek gyorsan peregnek, a napok tovaszállnak, az emlékek élnek, de csendben fájnak, és mindig mélyebbre vésődnek.

Békés és nyugodt legyen örök álmod.

**A Csorba család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



**FARAGÓ Tibor**  
(1965–2016)

A halál nem jelent semmit. Csupán átmentem a másik oldalra. Az maradtam, aki vagyok, és te is önmagad vagy. Akik egymásnak voltunk, azok vagyunk mindörökre. Úgy szólíts, azon a néven, ahogy mindig hívtál. Beszélj velem, ahogy mindig szoktál, ne keress új szavakat. Ne fordulj felém ünnepélyes, szomorú arccal, folytasd kacagásod, nevéssünk együtt, mint mindig tettük. Gondolj rám, kérj, mosolyogj rám, szólíts. Hangozzék a nevem házunkban, ahogy mindig is hallható volt, ne árnyékolja be távolságtartó pátosz. Az élet ma is olyan, mint volt, ma sem más. A fonalat nem vágta el semmi, miért lennék a gondolataidon kívül? Csak mert a szemed nem lát... Nem vagyok messze, ne gondold. Az út másik oldalán vagyok, lásd, jól van minden. Meg is fogod találni a lelkemet, és benne egész letisztult, szép, gyöngéd szeretetemet. Kérek, légy szíves... Ha lehet, töröld le könnyeidet, és ne sírj azért, mert annyira szeretsz engem.

(Szent Ágoston)

**Szeretettel emlékezik rád édesapád, édesanyád és testvéreid családjukkal**

**A plébánia telefonszáma: 844-001**

**Irodaidő a plébánián:  
munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

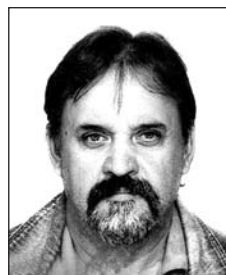
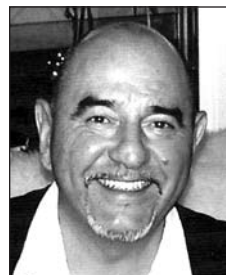
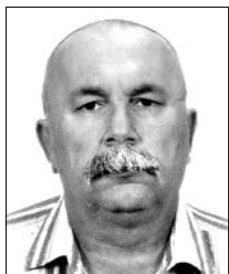
Sógorunktól

**RÁPOLY Jánostól**  
(1952–2018)Nyugodt és békés  
legyen örök álma!**Emlékét megőrzik**  
sógorai, Sándor és Imre**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Volt diáktársunktól

**RÁPOLY Jánostól**  
(1952–2018)Az élet elmúlik,  
az emlékek élnek, és  
amíg élünk, őrizzük őket.**Az 1967-ben végzett**  
a, b, és c osztály tanuló!**VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett  
édesapánktól**RÁPOLY Jánostól**  
(1952–2018)Könnyes az út,  
mely síroddhoz vezet,  
a jó Isten őrökködjön  
pihenésed felett.

Nyugodjál békében!

**Fájó szívvel búcsúznak**  
tőled fiaid:  
**Csaba és Dániel****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú hat hónapja, hogy  
szeretett férjem, édesapánk,  
nagyapánk itt hagyott ben-  
nünket**HORVÁTH János (Hori)**  
(1958–2018)Fényes csillag lettél,  
barangolsz az égen,  
gyere mifelénk is, úgy,  
mint réges-régen.Tudjuk, hogy nem jössz,  
mégis jó várni,  
hazudni kell a szívnek,  
hogy ne tudjon annyira fájni.**Emléked őrzi szerető**  
családod**MEGEMLÉKEZÉS**Ma két éve,  
hogy nincs közöttünk**FARAGÓ Tibor**  
(1965–2016)A múltba visszanezve  
valami fáj, valakit keresünk,  
aki nincs már.Csak az idő múlik,  
feledni nem lehet,  
szívünkben örök  
a fájdalom és a szeretet.  
De ő nekünk sohasem lesz  
halott, mert a jók örökké  
élnek, mint a csillagok.**Emlékét őrzi a Jánosi**  
és a Deák család**MEGEMLÉKEZÉS**Fájdalmas egy éve múlt,  
hogy távozott közülünk szer-  
rettünk**MARINKOVIĆ Stevan**  
(1956–2017)Örök az arcod,  
nem száll el szavad,  
minden mosolyod  
a szívünkben marad.De ha egy könnyecsepp  
gördül végig arcunkon,  
azért van,  
mert hiányzol nagyon.  
Nyugodjál békében!**Emléked őrzi feleséged,**  
Dragica, lányod, Ana és  
vejed, Jovan**MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú fél éve, hogy nincs  
közöttünk szeretett édes-  
apánk**KISS György**  
(1953–2018)Ott pihensz, ahol már  
nem fáj semmi,  
nyugalmodat  
nem zavarja senki.Életed elszállt,  
mint a virágillat,  
de emléked ragyog,  
mint a fényes csillag.**Emléked szívükbe zárták**  
lányaid, Bella és Magdi  
családjával**MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú hat hete, hogy  
nincs közöttünk drága édes-  
apánk, apósunk, nagyapánk  
és déditatánk**MÉSZÁROS Béla**  
(1936–2018)Kit őrzi a szívünk,  
nem hal meg soha,  
kit lelkünkkel látunk,  
nem megy el soha.

Nyugodjál békében!

**Emléked őrzi**  
lányod, Rózsa  
és fiad, Attila  
családjukkal**MEGEMLÉKEZÉS**Július 22-én múlt egy éve,  
hogy nincs közöttünk édes-  
apám, apósom**HÉVÍZI Mihály**  
(1921–2017)Elmentél tőlünk,  
de nem vagy messze,  
szívünkben élsz  
most és mindörökké.**Emléked szívébe zártá**  
lányod, Mari és  
menyed, Margit**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Nenától

**FERENCINÉ**  
GUSZTÓNÉ Veronától  
(1935–2018)Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom,  
sírhórára szálljon  
áldás és nyugalom.**Emlékét őrzi sógornője,**  
Ica, valamint Laci  
és Marika  
családjukkal**Miserend**27-én, pénteken 8 órakor:  
szabad a szándék, 18 órakor  
horvát nyelvű szentmise.28-án, szombaton 8 óra-  
kor: a héten elhunytakért,  
valamint: †Mészáros Béla.29-én évközi 17. vasárnap  
a Telepen 7-kor: †Petro Er-  
zsébet, Lackó Erika, Horváth  
László, Lackó István, Petro Já-  
nos, a Tóth és a Bicskei nagy-  
szülőkért, a plébániatemplom-  
ban: 8.30-kor: †Faragó Tibor,  
a Faragó és a Béres nagyszülők-  
ért, 10-kor: a népert.30-án, hétfőn 8 órakor: sza-  
bad a szándék.31-én, kedden 8-kor: sza-  
bad a szándék.Augusztus 1-jén, szerdán  
8-kor: szabad a szándék.2-án, csütörtökön 19 óra-  
kor: szabad a szándék.**Egyházközségi hírek**Augusztus első vasárnapján a  
10 órai nagymise keretében  
keresztelések lesznek. Kereszt-  
elési találkozó, megbeszélés,  
lelki előkészület, gyónási le-  
hetőség a szülők és kereszt-  
szülők részére aug. 2-án, csü-  
törtökön 17.30 órakor.**APRÓHIRDETÉSEK**• Ház kiadó Temerinben az Újvidéki utca 609-  
ben. Telefonszám: 063/518-79-33.• Földszintes kétszobás lakás (62 m<sup>2</sup>) a szűk  
központban, Újvidéki utca 314/3, eladó. Te-  
lefontszám: 844-064.• Kisebb családi ház eladó. Ivo Lola Ribar utca  
3., telefon: 062/16-78-002, 063/81-89-449.• Ford Focus TDCI 2003-as évjáratú, 1.8 dí-  
zel, 100PS/74kW, eladó, ára 2300 euró. Te-  
lefon: 063/569-782 (kizárólag Viberen vagy  
WhatsApp-on).• Tíznapos piros üszőborjú eladó. Telefonszám:  
062/87-04-669.• Hízók és malacok eladók. Telefon: 840-163,  
063/77-93-053.• Ház eladó a Bosnyák utca 17. sz. alatt, mellék-  
épületekkel, 21 ár telken fekszik, áram, víz, gáz,  
telefon bekötve. Telefonszám: 060/084-63-77.• A Telepen az Újvidéki utca 574-es számú,  
gazdálkodásra alkalmas ház eladó. Telefon-  
számok: 841-342, 060/0805-957.• Eladó ház, gyümölcsös egy hold földdel. Te-  
lefontszám: 842-763.• Weltmeister 80 basszusos harmonika eladó,  
ugyanott 5 méter hosszú, 50x50-es profilcsö-  
vek eladók. Telefon: 3-843-691.

További apróhirdetések a 10. oldalon

# Agyaggalamb-lövészet

Vasárnap az Illés-nap keretében koronglövő versenyt tartott a Fácán Vadászegyesület. A reggeli esőt szerencsére felváltotta a szép napos idő, így szép számban összejöttek a versenyzők és nézelődők is, akik később az őz- és szarvasborjúpörköltből is fogyaszthattak.



A versenybe szállt nyolc csapat közül az első helyen Pacik Sándor csapata végzett, amelynek Pacik Sándor, Pacik Renáta, Pacik Róbert és Simon Dénes voltak a tagjai.

Második helyen Bački Jarak csapata, a harmadikon pedig Urbán Endre csapata végzett. Ez utóbbinak a tagjai: Urbán Endre, Urbán Gyula, Paska Tamás és Tóth Csaba voltak.

Egyéniben: 1. Morvai László, 2. Németh Sándor, a 3. helyezett pedig Kothai Sándor lett.

Különdíjban részesült Morvai László, Varga József és Pacik Renáta, a legidősebb lővőnek járó díjat pedig Szakál Károly érdemelte ki.

**PACIK Renáta**



Lovagolni is lehetett a vásártéren az Illés-napi ünnepek során

# Dzsesszkoncert a tájházban

Mezei Szilárd Quartette koncertezett szombaton este a tájházban. A zenekar alapító tagjával a koncert előtt adódott alkalmunk beszélgetni. Bemutatta együttesét, szólt a stílusirányzatról, amit képviselnek és arról is, hogy a jazz mennyire kedvelt manapság.

„Ez egy viszonylag új kvartett, a negyedik tagunk másfél éve csatlakozott hozzánk Burka Ivan személyében, aki vibrafonjátékával egészíti ki az immár 18 éve működő zenekarunkat. Malina Ervin nagybőgőn, Csik István dobos, jómagam pedig brácsán játszom az együttesben. Amit mi játszunk, tulajdonképpen egy improvizatív alapú jazz-zene. A korábban működő triónk repertoárját dolgoztam át, néhány új dallal kiegészítve. A mi zenénk a magyar népzene alapul, improvizáló és kottás, valamint kortárs zene. Ezt a műfajt egyáltalán nem mondhatjuk népszerű-



## Dzsesszkoncert az alkotóház udvarán

nek, nem nagy tömegek hallgatják, de akik mégis, azok nagyon lelkes hallgatóságnak bizonyultak. Sajnos nem sokszor kínálkozik fellépési lehetőség, emiatt nem könnyű népszerűsíteni sem ezt a műfajt, főként úgy, hogy a zenekar tagjai máshol is játszanak, ezért nehéz egyeztetni. Egy ilyen alkalom is, mint ez a mai, tökéletesen alkalmas arra, hogy az emberek találkozzanak a zenénkkel és megszeressék azt. Talán érdekességnek számít a hallgatók körében, hogy a mi zenénk magyar népzene alapul. A műfaj eredetileg afro-amerikai népzenei gyökerű, ezért nehezen vonható össze a két műfaj. A jazznek van egy alapvetően fontos aspektusa, ez pedig az improvizáció és az életforma, a szellemiség, amit mi a magunk népzenejére építettünk. Ezáltal tulajdonképpen sikerült összevonnunk a két műfajt. A zenekarral számos tervünk van, próbálunk minden lehetőséget megragadni arra, hogy közösen játszassunk, most itt vagyunk Temerinben, és ennek örülünk.”

E lapszámunk fotóit készítette: Dujmovics György, Góbor Béla, Medvecki Sándor, Móricz Dénes, Pacik Renáta és Varga Zoltán.

A Temerini Újság megjelenéséhez pályázaton nyert eszközök révén hozzájárul:



Művelődési és Tájékoztatási  
Titkárság – Belgrád



Tartományi Művelődési és  
Tájékoztatási Titkárság – Újvidék



Önkormányzat  
Temerin

A támogató nem feltétlenül ért egyet az általa támogatott cikkek tartalmával

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petófi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükégszerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalógizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet štamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >